DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
The Duffer Brothers

EPISODE 4.08

"Chapter Eight: Papa"

Nancy hat ernüchternde Visionen und El besteht einen wichtigen Test. Zurück in Hawkins sammelt die Bande Vorräte und bereitet sich auf den Kampf vor.

Geschrieben von:
The Duffer Brothers

Regie:
The Duffer Brothers

Sendetermin:
01.07.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

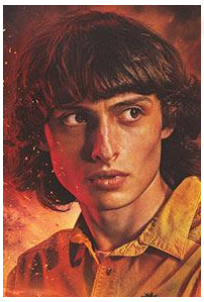
MAJOR PLAYERS
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

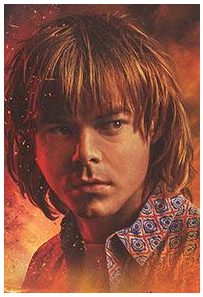
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

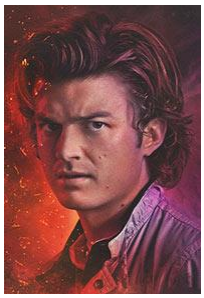
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

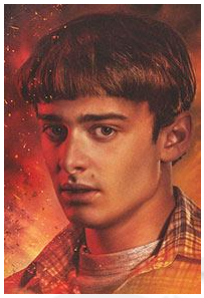
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There's no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it's clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine 'Max' Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

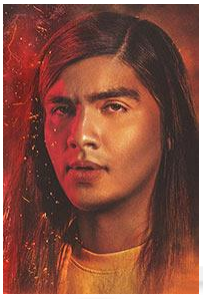
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Die Darsteller

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Jack Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Martie Blair	...	Young Eleven
Catherine Curtain	...	Claudia Henderson
Christian Ganiere	...	Ten
Pasha Lychnikoff	...	Oleg
Vaidotas Martinaitis	...	Warden Melnikov
Ainee Mullins	...	Terry Ives
Nikolai Nikolaeff	...	Ivan
Tristan Spohn	...	Two
Chloe Adona	...	Nine
Alexei Afofnin	...	Prisoner #3
Sasha Andreev	...	Control Room Technician
Nick Bardin	...	Tall Guard
Livi Birch	...	Alice Creel
Karen Ceesay	...	Sue Sinclair
Kendrick Cross	...	Agent Wallace
Jeremiah Friedlander	...	Fourteen
Morgan Gao	...	Three
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Martin Harris	...	Prisoner #2
Kevin L. Johnson	...	Young Victor
David Alexander Kaplan	...	Twelve
Aleksandr Krasnopolskiy	...	Control Room Scientist
Pierce Lackey	...	Hawkins Lead Guard
Euguen Leon	...	Control Room Guard
Raphael Luce	...	Young Henry Creel

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Die Darsteller

Jessica Arden Napier	...	Five
Sparrow Nicole	...	Four
Mariana Novak	...	Hawkins Infirmary Nurse
Konstantin Podprugin	...	Prisoner #1
Arnell Powell	...	Charles Sinclair
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Tyner Rushing	...	Virginia Creel
Samuel Salary	...	Stern Orderly
Olivia Sembra	...	Eighteen
Jeff Sprauve	...	Officer Glenn Daniels
Artur Svorobvic	...	Prison Booth Guard #1
Lana Jean Turner	...	Seven
De'Jon Watts	...	Six
Bentley Williams	...	Fifteen
Hendrix Yancey	...	Thirteen

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:40 --> 00:00:42
Was hast du getan?

2
00:00:51 --> 00:00:53
Was hast du getan?

3
00:01:30 --> 00:01:31
Schon fertig.

4
00:01:32 --> 00:01:34
Gar nicht so schlimm, oder?

5
00:01:35 --> 00:01:36
Siehst du?

6
00:01:37 --> 00:01:40
Du brauchst keine Angst zu haben.

7
00:01:40 --> 00:01:41
Oder, Nancy?

8
00:01:45 --> 00:01:46
Setz dich doch.

9
00:01:49 --> 00:01:51
Nein!

10
00:01:59 --> 00:02:03
Nancy, bleib bei mir, ok?
Was immer ihr tut, beeilt euch!

11
00:02:04 --> 00:02:07
Steve sagt, ihr müsst euch beeilen!

12
00:02:07 --> 00:02:09

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Ja, echt?
-Wir versuchen es. Wir finden nichts.

13
00:02:09 --> 00:02:12
-Was ist das alles?
-Wonach sucht ihr?

14
00:02:12 --> 00:02:15
Madonna, Blondie, Bowie, Beatles?
Musik! Wir brauchen Musik!

15
00:02:16 --> 00:02:18
Das ist Musik!

16
00:02:25 --> 00:02:26
Verdammter…

17
00:02:29 --> 00:02:30
Gott!

18
00:02:31 --> 00:02:32
Nancy.

19
00:02:38 --> 00:02:39
Was tust du da?

20
00:02:41 --> 00:02:43
Es ist nicht an der Zeit, zu gehen.

21
00:02:51 --> 00:02:54
Jetzt hast du gesehen, wo ich war…

22
00:02:55 --> 00:02:56
Komm schon!

23
00:02:56 --> 00:03:00

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich möchte dir gerne zeigen,

24
00:03:00 --> 00:03:02
wohin ich gehe.

25
00:03:10 --> 00:03:12
Setz dich, Nancy.

26
00:03:56 --> 00:03:57
Ich…

27
00:03:58 --> 00:04:00
…will, dass du Elf

28
00:04:01 --> 00:04:02
etwas sagst.

29
00:04:04 --> 00:04:06
Ich will, dass du ihr erzählst,

30
00:04:07 --> 00:04:10
was du siehst.

31
00:04:15 --> 00:04:16
Nein!

32
00:04:18 --> 00:04:19
Nein!

33
00:04:20 --> 00:04:22
-Sag ihr…
-Nein!

34
00:04:24 --> 00:04:25
…alles.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

35
00:04:26 --> 00:04:27
Nein!

36
00:04:30 --> 00:04:33
Schon gut.

37
00:04:34 --> 00:04:36
Alles gut. Ich bin hier.

38
00:04:37 --> 00:04:38
Ich bin hier.

39
00:04:42 --> 00:04:44
EINE NETFLIX SERIE

40
00:05:32 --> 00:05:39
KAPITEL ACHT
PAPA

41
00:06:04 --> 00:06:06
Was ist da los?

42
00:06:06 --> 00:06:08
Stellt den Strom wieder an!

43
00:06:10 --> 00:06:13
Sag,
dass die Gefangenen unter Kontrolle sind…

44
00:06:13 --> 00:06:15
…und du am Strom arbeitest.

45
00:06:16 --> 00:06:18
Sag es ihm!

46

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:18 --> 00:06:19
Die Tür da, wohin führt sie?

47
00:06:19 --> 00:06:21
Zum Zellenblock zwei…

48
00:06:21 --> 00:06:23
Keine Zellenblöcke!

49
00:06:23 --> 00:06:25
Ich brauche einen sicheren Weg raus.

50
00:06:33 --> 00:06:35
Meine Nachricht kam also an.

51
00:06:36 --> 00:06:40
Oh, nein, ich wollte
immer mal die Sowjetunion besuchen.

52
00:06:41 --> 00:06:42
Mit Murray.

53
00:06:43 --> 00:06:44
Ihr versteht euch gut?

54
00:06:45 --> 00:06:48
Er ist der Starsky für meinen Hutch.

55
00:06:50 --> 00:06:51
Ich hielt dich für tot.

56
00:06:53 --> 00:06:55
Dachte, ich hätte dich verloren.

57
00:06:58 --> 00:07:00
Ich hatte dich verloren.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

58
00:07:01 --> 00:07:03
Acht Monate lang.

59
00:07:06 --> 00:07:07
Es gab eine Beerdigung.

60
00:07:09 --> 00:07:10
Kam jemand?

61
00:07:11 --> 00:07:12
Machst du Witze?

62
00:07:13 --> 00:07:15
Du bist der Held von Hawkins.

63
00:07:17 --> 00:07:18
Es ist wahr.

64
00:07:20 --> 00:07:21
Ja, ich dachte immer,

65
00:07:21 --> 00:07:24
tot mögen mich alle mehr.

66
00:07:28 --> 00:07:29
Was ist mit Elfi?

67
00:07:29 --> 00:07:31
Ihr geht's gut.

68
00:07:34 --> 00:07:35
Sie vermisst ihren Dad.

69
00:07:37 --> 00:07:38

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Wir alle.

70
00:07:40 --> 00:07:42
Ich störe ungern,

71
00:07:42 --> 00:07:45
aber sie können auch klettern.

72
00:07:50 --> 00:07:51
Waffen runter.

73
00:07:52 --> 00:07:53
Waffen runter!

74
00:07:53 --> 00:07:56
Nicht schießen!

75
00:08:01 --> 00:08:03
Halt!

76
00:08:08 --> 00:08:09
Was ist das?

77
00:08:10 --> 00:08:13
Bitte sag mir,
dass sie nicht noch einen haben.

78
00:08:25 --> 00:08:26
Nicht da rein!

79
00:08:26 --> 00:08:28
Es ist gefährlich!

80
00:09:53 --> 00:09:54
Oh mein Gott.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

81
00:10:10 --> 00:10:12
Was treiben die hier?

82
00:10:46 --> 00:10:47
Hey.

83
00:10:48 --> 00:10:49
Ich habe was gefunden.

84
00:10:59 --> 00:11:03
-Meinst du, das führt uns raus?
-Ich tippe auf 100 zu 1.

85
00:11:19 --> 00:11:21
Und eins, zwei, drei.

86
00:11:23 --> 00:11:25
Und eins, zwei, drei.

87
00:11:26 --> 00:11:27
Noch mal.

88
00:11:27 --> 00:11:29
Eins, zwei, drei.

89
00:11:35 --> 00:11:37
Der Puls fällt.
Eins-fünfzig. Blutdruck 160…

90
00:11:43 --> 00:11:44
Wie fühlst du dich?

91
00:11:45 --> 00:11:46
Kannst du uns hören?

92

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:48 --> 00:11:50
Elf. Kannst du uns hören?

93
00:11:56 --> 00:11:57
Nein, lasst sie.

94
00:11:58 --> 00:11:59
Hi, Jane…

95
00:14:31 --> 00:14:33
Krasse Scheiße, Alter.

96
00:14:33 --> 00:14:35
Sieh dir das an.

97
00:14:35 --> 00:14:38
Ich wusste nicht,
dass sie nach Nevada expandierten.

98
00:14:40 --> 00:14:41
Aufgepasst, Domino.

99
00:14:42 --> 00:14:44
Deine Dominosteine werden fallen.

100
00:14:47 --> 00:14:49
-Wie weit ist Nina von Vegas?
-Von Vegas?

101
00:14:50 --> 00:14:54
Wenn Suzies Koordinaten stimmen,
etwa 145 km. Warum?

102
00:14:54 --> 00:14:57
Wenn wir Elfi gerettet haben,
sollten wir auf dem Rückweg hin.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

103
00:14:57 --> 00:15:01
Elfi könnte uns megareich machen,
wir müssten nie arbeiten.

104
00:15:01 --> 00:15:05
Wir könnten für den Rest des Lebens
D&D und Nintendo spielen.

105
00:15:05 --> 00:15:06
Ja. Total.

106
00:15:10 --> 00:15:14
-Wir schaffen es. Sie schafft das.
-Ja, das weiß ich.

107
00:15:16 --> 00:15:18
Aber was, wenn sie mich nach alledem…

108
00:15:20 --> 00:15:21
…nicht mehr braucht?

109
00:15:21 --> 00:15:23
Nein, sie braucht dich noch.

110
00:15:23 --> 00:15:25
Wird sie immer, Mike.

111
00:15:25 --> 00:15:27
Das rede ich mir ein, aber…

112
00:15:28 --> 00:15:29
…ich glaube es nicht.

113
00:15:29 --> 00:15:30
Ich meine,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

114
00:15:30 --> 00:15:33
sie ist besonders.
Wurde besonders geboren.

115
00:15:33 --> 00:15:36
Vielleicht merkte ich das
als einer der Ersten.

116
00:15:36 --> 00:15:40
Aber als ich sie damals im Wald fand,
brauchte sie irgendjemanden.

117
00:15:41 --> 00:15:44
Das war kein Schicksal oder so.
Nur reines Glück.

118
00:15:44 --> 00:15:47
Und bald erkennt sie,
ich bin nur ein Nerd,

119
00:15:47 --> 00:15:49
der Glück hatte,
dass Superman bei ihm landete.

120
00:15:49 --> 00:15:53
Lois Lane ist wenigstens Topreporterin
für den Daily Planet, ok? Aber…

121
00:15:56 --> 00:15:57
-Sorry.
-Nein.

122
00:15:57 --> 00:16:00
Nein, es ist so dumm bei allem,
was los ist.

123
00:16:00 --> 00:16:02

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Es ist nur… Ich weiß nicht, ich…

124
00:16:04 --> 00:16:05
Du willst sie nicht verlieren.

125
00:16:08 --> 00:16:10
Darf ich dir etwas zeigen?

126
00:16:31 --> 00:16:32
Das ist toll.

127
00:16:33 --> 00:16:34
Hast du das gemalt?

128
00:16:34 --> 00:16:36
Ja. Ich meine…

129
00:16:36 --> 00:16:39
Elfi hat mich darum gebeten.

130
00:16:39 --> 00:16:42
Sie gab es in Auftrag und sagte,
was ich zeichnen soll.

131
00:16:42 --> 00:16:44
Wie auch immer, wichtig ist:

132
00:16:45 --> 00:16:46
Siehst du, wie du uns anführst?

133
00:16:46 --> 00:16:50
Du leitest alle, inspirierst uns.
Das tust du.

134
00:16:50 --> 00:16:53
Und siehst du dein Wappen?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Es ist ein Herz.

135
00:16:53 --> 00:16:57
Ich weiß, es ist sonnenklar,
aber das hält alle zusammen. Herz.

136
00:16:57 --> 00:17:01
Denn ohne Herz
würden wir alle auseinanderfallen.

137
00:17:01 --> 00:17:03
Sogar Elfi. Besonders Elfi.

138
00:17:05 --> 00:17:10
In den letzten Monaten
war sie ohne dich so verloren.

139
00:17:10 --> 00:17:14
Sie ist halt so anders
als andere Leute und…

140
00:17:14 --> 00:17:17
Wenn man anders ist,

141
00:17:18 --> 00:17:18
fühlt man sich

142
00:17:20 --> 00:17:22
manchmal wie ein Fehler.

143
00:17:23 --> 00:17:26
Aber du gibst ihr das Gefühl,
sie ist keiner.

144
00:17:26 --> 00:17:29
Dass ihr Anderssein besser ist.
Das gibt ihr Mut zu kämpfen.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

145
00:17:29 --> 00:17:33
Wenn sie gemein war
oder dich weggestoßen hat,

146
00:17:33 --> 00:17:36
hatte sie nur Angst, dich zu verlieren.
So wie du.

147
00:17:36 --> 00:17:40
Und wenn sie dich verlieren würde,
würde sie es schnell erledigen.

148
00:17:40 --> 00:17:42
Wie ein Pflaster abreißen.

149
00:17:43 --> 00:17:45
Also, ja, Elfi braucht dich, Mike.

150
00:17:45 --> 00:17:47
Und das wird sie immer.

151
00:17:49 --> 00:17:50
Ja?

152
00:17:51 --> 00:17:51
Ja.

153
00:18:54 --> 00:18:56
Nach dem Angriff

154
00:18:56 --> 00:18:58
bist du ins Koma gefallen.

155
00:18:58 --> 00:19:02
Wie Eins hast du dich selbst überfordert.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

156
00:19:03 --> 00:19:05
Und es hätte dich fast zerstört.

157
00:19:07 --> 00:19:09
Aber damit endeten eure Ähnlichkeiten.

158
00:19:11 --> 00:19:12
Was du an dem Tag zeigtest,

159
00:19:13 --> 00:19:15
übertraf meine kühnste Vorstellung.

160
00:19:16 --> 00:19:18
Ein Potenzial,
von dem ich nur geträumt hatte.

161
00:19:24 --> 00:19:26
Aber als du erwachtest,

162
00:19:27 --> 00:19:29
war etwas verloren gegangen.

163
00:19:30 --> 00:19:31
Deine Erinnerungen,

164
00:19:31 --> 00:19:34
zusammen mit allem,
was du an jenem Tag in dir fandest.

165
00:19:35 --> 00:19:38
Aber ich wusste damals wie heute,

166
00:19:38 --> 00:19:43
dass deine Kräfte nicht verloren waren.
Sie brauchten nur… einen Funken.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

167
00:19:45 --> 00:19:46
Aber an dem Tag

168
00:19:47 --> 00:19:49
hast du etwas anderes geweckt.

169
00:19:49 --> 00:19:51
Ein Tor in eine andere Welt.

170
00:19:54 --> 00:19:57
Ich dachte stets, Henry wäre da draußen,

171
00:19:57 --> 00:19:59
versteckt in der Dunkelheit.

172
00:20:00 --> 00:20:04
Ich wusste es nicht genau,
es war nur ein Gefühl.

173
00:20:05 --> 00:20:06
Bis jetzt.

174
00:20:09 --> 00:20:13
Er hat bisher drei Opfer gefordert,
und als ich die Augen sah,

175
00:20:13 --> 00:20:15
wusste ich, er war es.

176
00:20:16 --> 00:20:19
Er schickte uns eine Nachricht,
dass er zurück ist.

177
00:20:21 --> 00:20:22
Da kam ich zu dir.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

178
00:20:28 --> 00:20:30
Meine Freunde.

179
00:20:30 --> 00:20:32
Wir haben keinen Kontakt riskiert,

180
00:20:32 --> 00:20:36
aber soweit wir wissen,
sind sie alle sicher.

181
00:20:37 --> 00:20:40
Aber ich will ehrlich zu dir sein, Elf.

182
00:20:40 --> 00:20:42
Deine Freunde sind in großer Gefahr.

183
00:20:43 --> 00:20:44
Mit jedem Opfer, das er holt,

184
00:20:45 --> 00:20:46
meißelt Henry…

185
00:20:47 --> 00:20:51
…immer mehr die Barriere
zwischen unseren zwei Welten weg.

186
00:20:51 --> 00:20:52
"Wegmeißeln"?

187
00:20:53 --> 00:20:57
Stell dir die Barriere
zwischen unseren Welten…

188
00:20:58 --> 00:20:59
…als Betondamm vor.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

189
00:21:00 --> 00:21:03
Henry macht Risse in den Damm.

190
00:21:04 --> 00:21:06
Risse in Dämmen

191
00:21:06 --> 00:21:07
erzeugen Druck.

192
00:21:08 --> 00:21:09
Ohne einen Eingriff

193
00:21:10 --> 00:21:12
baut sich der Druck auf.

194
00:21:13 --> 00:21:14
Immer mehr.

195
00:21:14 --> 00:21:17
Und irgendwann erreicht er ein Limit.

196
00:21:18 --> 00:21:19
Und der Damm bricht.

197
00:21:21 --> 00:21:22
Und wenn das passiert,

198
00:21:23 --> 00:21:25
wird Hawkins fallen.

199
00:21:31 --> 00:21:33
Nun, das lief doch super.

200
00:21:34 --> 00:21:37

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Du erklärtest es ihr ganz sanft,
wie wir es besprachen.

201
00:21:37 --> 00:21:38
Gar nicht unheilvoll.

202
00:22:20 --> 00:22:22
Er hat mir Dinge gezeigt,

203
00:22:23 --> 00:22:25
die noch nicht passiert sind.

204
00:22:27 --> 00:22:29
Die schlimmsten Dinge.

205
00:22:33 --> 00:22:34
Ich sah

206
00:22:35 --> 00:22:36
eine dunkle Wolke

207
00:22:37 --> 00:22:39
über Hawkins.

208
00:22:39 --> 00:22:41
Die Innenstadt brannte.

209
00:22:43 --> 00:22:44
Tote Soldaten.

210
00:22:46 --> 00:22:47
Und diese…

211
00:22:48 --> 00:22:51
Diese riesige Kreatur

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

212
00:22:52 --> 00:22:53
mit…

213
00:22:53 --> 00:22:57
…einem klaffenden Mund.
Und diese Kreatur war nicht allein.

214
00:22:58 --> 00:23:00
Es gab so viele Monster.

215
00:23:02 --> 00:23:03
Eine Armee.

216
00:23:04 --> 00:23:07
Und sie kamen nach Hawkins.

217
00:23:07 --> 00:23:09
In unsere Viertel.

218
00:23:11 --> 00:23:12
Unsere Häuser.

219
00:23:13 --> 00:23:14
Und dann…

220
00:23:16 --> 00:23:18
…zeigte er mir meine Mom.

221
00:23:20 --> 00:23:21
Und Holly.

222
00:23:22 --> 00:23:23
Mike.

223
00:23:25 --> 00:23:26

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Und sie…

224
00:23:28 --> 00:23:29
Sie waren alle…

225
00:23:34 --> 00:23:35
Ok, aber…

226
00:23:36 --> 00:23:38
Er will dich nur ängstigen, Nance.

227
00:23:39 --> 00:23:40
Oder? Ich meine…

228
00:23:41 --> 00:23:42
Es ist nicht real.

229
00:23:42 --> 00:23:43
Noch nicht.

230
00:23:46 --> 00:23:47
Aber da…

231
00:23:47 --> 00:23:49
…da war noch etwas anderes.

232
00:23:50 --> 00:23:52
Er zeigte mir Tore.

233
00:23:54 --> 00:23:55
Vier Tore.

234
00:23:56 --> 00:23:59
Verteilt über Hawkins.

235

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:59 --> 00:24:00
Und diese Tore

236
00:24:02 --> 00:24:04
sahen aus wie das
von Eddies Wohnwagen, aber…

237
00:24:05 --> 00:24:06
Sie wuchsen immer weiter.

238
00:24:06 --> 00:24:09
Und das war nicht
die andere Seite von Hawkins.

239
00:24:10 --> 00:24:12
Das war unser Hawkins.

240
00:24:14 --> 00:24:14
Unser Zuhause.

241
00:24:17 --> 00:24:18
Vier Anschläge.

242
00:24:21 --> 00:24:21
Vecnas Uhr.

243
00:24:23 --> 00:24:25
Sie schlägt immer viermal.

244
00:24:27 --> 00:24:28
Viermal präzise.

245
00:24:29 --> 00:24:30
Ich hörte sie auch.

246
00:24:36 --> 00:24:38

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Er offenbarte uns
die ganze Zeit seinen Plan.

247
00:24:39 --> 00:24:40
Vier Morde.

248
00:24:41 --> 00:24:42
Vier Tore.

249
00:24:46 --> 00:24:48
Das Ende der Welt.

250
00:24:48 --> 00:24:49
Wenn das stimmt…

251
00:24:51 --> 00:24:55
-…fehlt nur noch ein Mord.
-Oh Gott.

252
00:24:55 --> 00:24:57
Ruf noch mal an.

253
00:25:10 --> 00:25:11
-Nichts?
-Nein.

254
00:25:11 --> 00:25:13
Erst Klingeln, dann besetzt.

255
00:25:13 --> 00:25:15
Falsche Nummer? Noch mal.

256
00:25:15 --> 00:25:18
-Ich verwählte mich nicht.
-Wer weiß.

257

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:18 --> 00:25:20
Sie weiß, wie man telefoniert.

258
00:25:20 --> 00:25:22
Sie könnte sich vertippt haben.

259
00:25:25 --> 00:25:27
Derselbe Scheiß.

260
00:25:27 --> 00:25:28
Wie kann das sein?

261
00:25:28 --> 00:25:30
Joyce hat einen Televerkaufsjob.
Sie telefoniert nur.

262
00:25:31 --> 00:25:32
Mike jammerte doch nur.

263
00:25:32 --> 00:25:35
Ja, aber das Telefon
ist seit drei Tagen besetzt?

264
00:25:36 --> 00:25:39
Das ist nicht Joyce.
Auf keinen Fall. Etwas stimmt nicht.

265
00:25:40 --> 00:25:41
Sie hat recht.

266
00:25:41 --> 00:25:44
Das kann kein Zufall sein.
Das ist unmöglich.

267
00:25:45 --> 00:25:49
Das, was in Lenora passiert,
hat mit alledem zu tun.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

268
00:25:49 --> 00:25:50
Da bin ich mir sicher.

269
00:25:53 --> 00:25:55
Aber Vecna kann ihnen nichts antun.

270
00:25:56 --> 00:25:58
Nicht, wenn er tot ist.

271
00:25:58 --> 00:26:01
Wir müssen zurück.
Zurück auf die andere Seite.

272
00:26:01 --> 00:26:03
-Nein. Was?
-Nein.

273
00:26:03 --> 00:26:05
-Überlegen wir.
-Was denn bitte?

274
00:26:05 --> 00:26:08
-Wir überlebten kaum.
-Wir waren unvorbereitet.

275
00:26:08 --> 00:26:11
Aber diesmal nicht.
Wir besorgen Waffen und Schutz.

276
00:26:12 --> 00:26:15
Wir gehen durchs Tor,
finden sein Versteck und töten ihn.

277
00:26:15 --> 00:26:16
Oder er uns.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

278
00:26:16 --> 00:26:19
Du hast nur überlebt, weil er es wollte.

279
00:26:19 --> 00:26:22
-Er hat keine Angst vor uns.
-Aus gutem Grund.

280
00:26:22 --> 00:26:25
Wir haben uns geirrt bei Vecna.
Henry. Eins.

281
00:26:25 --> 00:26:26
Sorry, wie nennen wir ihn jetzt?

282
00:26:27 --> 00:26:28
-Eins.
-Vecna.

283
00:26:28 --> 00:26:29
-Henry.
-Ok.

284
00:26:29 --> 00:26:33
Wir lernten mehr über Vecna/Henry/Eins.
Er ist eine Nummer wie Elf,

285
00:26:33 --> 00:26:36
aber eine kranke, böse,
Kinder mordende Version mit Akne.

286
00:26:36 --> 00:26:39
Aber er ist supermächtig.

287
00:26:39 --> 00:26:42
Er kann uns sofort auslöschen.
Das ist kein fairer Kampf.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

288
00:26:42 --> 00:26:43
Warum also fair kämpfen?

289
00:26:44 --> 00:26:47
Genau. Er ist wie Elf.
Das verschafft uns einen Vorteil.

290
00:26:47 --> 00:26:49
Wir kennen Elfs Stärken.

291
00:26:49 --> 00:26:51
Und Schwächen.

292
00:26:51 --> 00:26:52
Schwächen?

293
00:26:52 --> 00:26:54
Wenn Elfi sich bewegt,

294
00:26:54 --> 00:26:59
geht sie in einen tranceartigen Zustand.
Das gilt sicher auch für Vecna.

295
00:26:59 --> 00:27:01
Das erklärt ihn auf dem Dachboden.

296
00:27:01 --> 00:27:06
Ja. Wenn er sein nächstes Opfer angreift,
wette ich, dass er wehrlos

297
00:27:06 --> 00:27:07
auf dem Dachboden ist.

298
00:27:07 --> 00:27:09
Wehrlos? Ja? Die Fledermausarmee?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

299
00:27:09 --> 00:27:13
Ja. Stimmt.
An denen müssen wir vorbei. Sie ablenken.

300
00:27:13 --> 00:27:15
-Wie machen wir das genau?
-Keine Ahnung.

301
00:27:16 --> 00:27:19
Aber wenn sie weg sind,
hat er keine Chance mehr.

302
00:27:19 --> 00:27:22
Als würde man
den schlafenden Dracula im Sarg töten.

303
00:27:22 --> 00:27:26
Klingt alles toll, aber es gibt
kein Muster bei Vecnas Morden.

304
00:27:26 --> 00:27:27
Ich erkenne keins.

305
00:27:27 --> 00:27:29
Wir wissen nicht, wann er angreift.

306
00:27:29 --> 00:27:32
-Nicht mal, wen er angreift.
-Doch.

307
00:27:33 --> 00:27:34
Ich spüre ihn noch.

308
00:27:35 --> 00:27:36
Ich bin noch markiert.

309

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:38 --> 00:27:39
Verflucht.

310
00:27:41 --> 00:27:42
Ich lasse Kate Bush,

311
00:27:43 --> 00:27:44
dann kommt er zu mir.

312
00:27:44 --> 00:27:46
Max.

313
00:27:47 --> 00:27:48
Das geht nicht.

314
00:27:48 --> 00:27:50
Er wird dich töten.

315
00:27:50 --> 00:27:52
Ich habe schon mal überlebt.

316
00:27:54 --> 00:27:56
Ich kann wieder überleben.

317
00:27:57 --> 00:28:01
Ich muss ihn lange genug beschäftigen,
damit ihr auf den Dachboden könnt.

318
00:28:01 --> 00:28:04
Dann könnt ihr ihm den Kopf abhacken.

319
00:28:04 --> 00:28:08
Ins Herz stechen.
Ihn mit Dustins Sprengstoff hochjagen.

320
00:28:08 --> 00:28:12

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mir ist es wirklich egal,
wie ihr diesen Arsch erledigt. Nur…

321
00:28:14 --> 00:28:16
Was auch immer es ist…

322
00:28:18 --> 00:28:19
…was immer ihr tut…

323
00:28:22 --> 00:28:23
…versagt nicht.

324
00:30:00 --> 00:30:02
Hurensohn!

325
00:30:26 --> 00:30:28
Sayonara!

326
00:30:35 --> 00:30:37
Oh Gott!

327
00:30:44 --> 00:30:46
Hurensohn!

328
00:30:51 --> 00:30:53
-Alles in Ordnung? Ja?
-Ja.

329
00:30:53 --> 00:30:55
-Alles ok?
-Ok? Mir geht's super!

330
00:30:56 --> 00:31:00
Oh, nichts geht über einen Knastausbruch
am Morgen, oder?

331

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:00 --> 00:31:02
Noch sind wir in Gefahr.

332
00:31:02 --> 00:31:05
Meine Leute mögen keine Ausbrüche.
Sie werden uns jagen.

333
00:31:05 --> 00:31:09
Wir haben nicht vor, hierzubleiben.

334
00:31:10 --> 00:31:13
-Wo ist das Flugzeug?
-Das Flugzeug? Das ist abgestürzt.

335
00:31:15 --> 00:31:16
-Abgestürzt?
-Seine Schuld.

336
00:31:17 --> 00:31:18
Eine Warnung, Jim.

337
00:31:19 --> 00:31:23
Dieser Mann ist schlüpfriger
als ein Aal in Babyöl.

338
00:31:23 --> 00:31:24
Glaube ihm kein Wort.

339
00:31:25 --> 00:31:28
Meine Zunge. Ich spüre meine Zunge nicht.

340
00:31:28 --> 00:31:31
Wir müssen hier raus, zurück in die USA.

341
00:31:31 --> 00:31:33
Hast du ein Flugzeug?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

342
00:31:33 --> 00:31:34
Jetzt?

343
00:31:34 --> 00:31:36
Du bittest um Yuris Hilfe,

344
00:31:36 --> 00:31:39
nachdem du ihn endlos
durch den Tunnel schlepptest?

345
00:31:39 --> 00:31:43
Ich hätte vor Stunden sagen können,
dass wir falsch sind.

346
00:31:43 --> 00:31:44
Du Neandertaler…

347
00:31:44 --> 00:31:47
Pass auf, oder ich nehme das,

348
00:31:47 --> 00:31:53
reibe es am Schuh ab
und ramme es dir in deinen Hals.

349
00:31:53 --> 00:31:54
Na los!

350
00:31:54 --> 00:31:57
Dann wirst du nie
lebend aus meinem Land rauskommen.

351
00:31:58 --> 00:31:59
Du kannst uns rausbringen?

352
00:31:59 --> 00:32:02
Für ein Glas Wasser und heißes Dampfbad

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

353
00:32:03 --> 00:32:06
und einen Stapel amerikanischer Dollar

354
00:32:06 --> 00:32:09
fliegt Yuri euch zum Mond.

355
00:32:09 --> 00:32:12
Noch eine Forderung,
du hinterhältiger Mudak,

356
00:32:13 --> 00:32:15
und dein Hirn klebt am Autodach.

357
00:32:15 --> 00:32:19
Warum so wütend, Genosse?

358
00:32:19 --> 00:32:21
Ihr hattet harte Tage, was?

359
00:32:22 --> 00:32:23
Aber jetzt seid ihr frei.

360
00:32:24 --> 00:32:27
Alles haut hin. Happy End für alle.

361
00:32:27 --> 00:32:28
Nicht?

362
00:32:28 --> 00:32:33
Für dich hängt das stark
von deiner Antwort ab, Genosse.

363
00:32:34 --> 00:32:36
Bringst du uns nach Amerika?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

364
00:32:36 --> 00:32:37
Ja?

365
00:32:40 --> 00:32:41
Oder nein?

366
00:32:50 --> 00:32:52
Seht euch das an. Die Kriegszone.

367
00:32:53 --> 00:32:54
Ich war schon mal dort.

368
00:32:54 --> 00:32:55
Es ist riesig.

369
00:32:55 --> 00:32:58
Sie haben alles, was man braucht für…

370
00:32:58 --> 00:33:02
-Na ja, um Dinge zu töten.
-Hat Möchtegern-Rambo genug Waffen?

371
00:33:02 --> 00:33:05
Ist das eine Granate? Wieso ist das legal?

372
00:33:05 --> 00:33:07
Zu unserem Glück ist es das, also…

373
00:33:07 --> 00:33:10
Dieser Ort
ist etwas außerhalb von Hawkins.

374
00:33:10 --> 00:33:12
Wenn wir Hauptstraßen meiden,

375

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:12 --> 00:33:15
könnten wir Bullen
und wütende Tölpel meiden.

376
00:33:15 --> 00:33:17
Um wütende Tölpel zu meiden,

377
00:33:17 --> 00:33:20
sollten wir nicht
in einen Laden namens Kriegszone.

378
00:33:20 --> 00:33:23
Du hast recht, aber wir brauchen Waffen.

379
00:33:23 --> 00:33:25
-Also ist es das Risiko wert.
-Ja.

380
00:33:25 --> 00:33:29
Aber ist es die Zeit wert?
Da radeln wir einen Tag.

381
00:33:29 --> 00:33:32
-Wieso radeln?
-Hast du ein geheimes Auto?

382
00:33:32 --> 00:33:34
Es ist nicht gerade ein Auto, Steve.

383
00:33:35 --> 00:33:37
Und es gehört mir nicht, aber…

384
00:33:38 --> 00:33:39
…es reicht.

385
00:33:39 --> 00:33:44
Hey, Rotschopf,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

hast du eine Skimaske oder ein Halstuch?

386
00:34:22 --> 00:34:24
Ich kriegte kaum Luft.

387
00:34:25 --> 00:34:26
Los! Kommt schon.

388
00:34:39 --> 00:34:41
Wo hast du das gelernt?

389
00:34:41 --> 00:34:45
Als andere Väter den Kindern
Angeln und Ballspiele beibrachten,

390
00:34:45 --> 00:34:47
brachte mir mein alter Herr
das Kurzschließen bei.

391
00:34:48 --> 00:34:52
Ich schwor mir,
dass ich nicht so enden würde wie er,

392
00:34:52 --> 00:34:56
aber jetzt werde ich wegen Mordes gesucht,
und bald wegen Autodiebstahls.

393
00:34:57 --> 00:34:59
Ich werde dem Munson-Namen gerecht.

394
00:34:59 --> 00:35:03
Eddie, ich weiß nicht,
ob du fahren solltest.

395
00:35:03 --> 00:35:06
Oh, ich starte die Kiste nur.
Harrington fährt.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

396
00:35:06 --> 00:35:07
Nicht wahr, Großer?

397
00:35:11 --> 00:35:12
Was zum Teufel?

398
00:35:12 --> 00:35:14
Hey! Macht die Tür auf!

399
00:35:14 --> 00:35:15
Hey!

400
00:35:16 --> 00:35:18
-Sie haben zugesperrt!
-Scheiße! Los.

401
00:35:19 --> 00:35:21
Nur ein Auto. Haltet euch irgendwo fest!

402
00:35:21 --> 00:35:23
Oh mein Gott! Fahr schon!

403
00:35:23 --> 00:35:25
-Fahr, Steve! Fahr!
-Los!

404
00:35:31 --> 00:35:33
-Los!
-Scheiße.

405
00:35:33 --> 00:35:34
Scheiße, die sind sauer.

406
00:35:35 --> 00:35:38
Man verliert Haus und Auto

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

nicht jeden Tag auf einen Schlag.

407
00:35:40 --> 00:35:41
Festhalten!

408
00:35:45 --> 00:35:46
Scheiße!

409
00:35:46 --> 00:35:47
Die!

410
00:35:48 --> 00:35:50
Haltet sie auf! Verflixt!

411
00:35:50 --> 00:35:51
Ok.

412
00:36:18 --> 00:36:21
Meine Freunde. Ich sah sie.
Du sagtest, sie seien sicher.

413
00:36:21 --> 00:36:23
-Sie sind nicht sicher.
-Hey, ok.

414
00:36:24 --> 00:36:25
Gehen Sie kurz raus.

415
00:36:26 --> 00:36:27
Bitte.

416
00:36:28 --> 00:36:31
Ok, eins nach dem anderen.

417
00:36:31 --> 00:36:35
Deinen Freunden wird nichts zustoßen, ok?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich werde persönlich dafür sorgen.

418
00:36:36 --> 00:36:38
Hast du gesehen, wo sie waren?

419
00:36:39 --> 00:36:41
Sie waren bei Max.

420
00:36:41 --> 00:36:43
Sie wollen ihn töten.

421
00:36:43 --> 00:36:44
Henry.

422
00:36:45 --> 00:36:46
Ok.

423
00:36:47 --> 00:36:49
Hat Max einen Nachnamen?

424
00:36:50 --> 00:36:52
Max Mayfield.

425
00:36:52 --> 00:36:54
Ok. Wir machen Folgendes.

426
00:36:54 --> 00:36:58
Ich habe Leute in Hawkins
und schicke welche zu Max Mayfield.

427
00:36:58 --> 00:36:59
-Sie halten ihn ab…
-Sie.

428
00:37:00 --> 00:37:02
Halten sie ab. Und die Restlichen,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

429
00:37:02 --> 00:37:04
von dieser dummen,
wenn auch gut gemeinten Mission,

430
00:37:05 --> 00:37:06
die sie vorhaben.

431
00:37:06 --> 00:37:08
Nein. Nein, schick nicht deine Männer.

432
00:37:08 --> 00:37:09
Schick mich.

433
00:37:09 --> 00:37:13
Deine Freunde sind nicht
auf diesen Kampf vorbereitet, Elf.

434
00:37:14 --> 00:37:15
Und du auch nicht.

435
00:37:16 --> 00:37:18
Du musst verstehen,

436
00:37:18 --> 00:37:21
wenn Eins tötet, tötet er nicht einfach.

437
00:37:21 --> 00:37:23
Er konsumiert.

438
00:37:24 --> 00:37:26
Er nimmt seinen Opfern alles.

439
00:37:26 --> 00:37:28
Alles, was sie sind und sein werden.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

440
00:37:29 --> 00:37:31
Ihre Erinnerungen, ihre Fähigkeiten.

441
00:37:32 --> 00:37:36
Und wir wissen nicht,
wo er diese ganzen Jahre war.

442
00:37:37 --> 00:37:39
Aber wenn er so lange überlebt hat,

443
00:37:39 --> 00:37:43
können wir davon ausgehen,
dass er stärker geworden ist.

444
00:37:45 --> 00:37:46
Ihn zu unterschätzen,

445
00:37:47 --> 00:37:48
unüberlegt zu handeln,

446
00:37:48 --> 00:37:50
wäre sehr gefährlich.

447
00:37:54 --> 00:37:56
Ich will dich nicht aufregen, Elf.

448
00:37:56 --> 00:37:59
Was du erreicht hast,
gleicht einem Wunder.

449
00:38:01 --> 00:38:03
Du kamst gebrochen zu mir.

450
00:38:04 --> 00:38:06
Und du hast wieder laufen gelernt.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

451
00:38:06 --> 00:38:09
Aber wenn du Eins aufhalten willst,

452
00:38:09 --> 00:38:11
musst du mehr tun als laufen.

453
00:38:11 --> 00:38:13
Du musst mehr tun als rennen.

454
00:38:15 --> 00:38:16
Du musst fliegen.

455
00:38:17 --> 00:38:19
Und du bist nicht bereit.

456
00:38:20 --> 00:38:22
Meine Freunde brauchen mich.

457
00:38:24 --> 00:38:26
Ich hielt ihn schon einmal auf.

458
00:38:26 --> 00:38:28
Tut mir leid. Das geht nicht.

459
00:38:28 --> 00:38:29
Es ist unmöglich.

460
00:38:29 --> 00:38:30
Nichts ist unmöglich.

461
00:38:32 --> 00:38:35
Ich rufe Stinson an. Sie hat Verbindungen
nach Nellis. Zwei Stunden von hier.

462
00:38:36 --> 00:38:39

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Beeilen wir uns,
sind wir vor dem Abend in Hawkins.

463
00:38:39 --> 00:38:42
-Das wäre ein großer Fehler.
-Warten wäre ein noch größerer.

464
00:38:42 --> 00:38:46
Was, wenn Eins zuschlägt,
bevor wir die Chance hatten?

465
00:38:46 --> 00:38:50
-Was bringt dann das alles?
-Das Risiko müssen wir eingehen.

466
00:38:51 --> 00:38:53
Wir drängten sie, und sieh doch.

467
00:38:53 --> 00:38:56
Sie hob
einen 10.000-Pfund-Tank in die Luft.

468
00:38:57 --> 00:38:58
Du weißt nicht, wozu er fähig ist.

469
00:38:59 --> 00:39:01
Vielleicht ist dem so.
Oder du überschätzt ihn.

470
00:39:01 --> 00:39:05
Aber es ist egal,
denn das ist nicht unsere Entscheidung.

471
00:39:05 --> 00:39:07
Wir sagten, es ist kein Gefängnis.

472
00:39:07 --> 00:39:10

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Wir zeigen ihr,
was es ist, was wir anbieten,

473
00:39:10 --> 00:39:14
dann entscheidet sie,
ob sie bleiben oder gehen will.

474
00:39:14 --> 00:39:15
Stimmt's, Doc?

475
00:39:16 --> 00:39:17
Nun, du siehst es anders,

476
00:39:17 --> 00:39:20
aber hier steht sie vor uns

477
00:39:21 --> 00:39:23
und trifft eine Entscheidung.

478
00:39:24 --> 00:39:26
Willst du das wirklich tun?

479
00:39:29 --> 00:39:32
Ok. Pack deine Sachen, verabschiede dich.

480
00:40:02 --> 00:40:03
Wie fährt es sich?

481
00:40:04 --> 00:40:05
Ganz ok.

482
00:40:06 --> 00:40:08
Wenn man bedenkt, dass das hier ein…

483
00:40:09 --> 00:40:10
…Haus ist.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

484
00:40:15 --> 00:40:16
Ja, es ist…

485
00:40:18 --> 00:40:20
Es ist dämlich, aber ich…

486
00:40:21 --> 00:40:25
Ich träumte immer
von dieser riesigen Familie.

487
00:40:25 --> 00:40:29
Ich rede
von einer ganzen Brut Harringtons.

488
00:40:29 --> 00:40:30
Fünf, sechs Kinder.

489
00:40:30 --> 00:40:32
-Sechs?
-Ja. Sechs kleine Bälger.

490
00:40:32 --> 00:40:34
Drei Mädchen, drei Jungs.

491
00:40:36 --> 00:40:37
Und jeden Sommer

492
00:40:38 --> 00:40:40
würden wir Harringtons

493
00:40:41 --> 00:40:44
uns in so was quetschen und…

494
00:40:46 --> 00:40:47
…das Land bereisen.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

495
00:40:48 --> 00:40:50
Die Rocky Mountains, der Grand Canyon,

496
00:40:50 --> 00:40:52
vielleicht Yellowstone.

497
00:40:53 --> 00:40:55
Und am Ende dann

498
00:40:55 --> 00:40:57
eine Strandstadt in Kalifornien.

499
00:40:57 --> 00:41:00
Eine Woche im Sand parken.

500
00:41:02 --> 00:41:04
Surfen lernen oder so.

501
00:41:06 --> 00:41:08
Das klingt schön.

502
00:41:10 --> 00:41:10
Ja?

503
00:41:11 --> 00:41:12
Ja.

504
00:41:15 --> 00:41:18
Bis auf die sechs Kinder.

505
00:41:18 --> 00:41:21
Das klingt nach einem Albtraum.

506
00:41:21 --> 00:41:23

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Wenn ich nur etwas Übung hätte.

507
00:41:24 --> 00:41:25
Ok. Fair.

508
00:41:25 --> 00:41:27
Das ist fair.

509
00:41:43 --> 00:41:44
Hey.

510
00:41:49 --> 00:41:50
Ich habe nachgedacht.

511
00:41:50 --> 00:41:54
Zwei der drei Opfer von Vecna
gingen zu Ms. Kelley, oder?

512
00:41:54 --> 00:41:55
-Ja.
-Ok.

513
00:41:55 --> 00:41:59
Ich gehe davon aus, Vecna hat
noch einen ihrer Schüler verflucht.

514
00:41:59 --> 00:42:02
Wir gehen zurück in ihr Büro.
Wir lesen alle Akten.

515
00:42:03 --> 00:42:05
Suchen nach Kopfweh,
Nasenbluten, Albträumen.

516
00:42:05 --> 00:42:08
-Wir identifizieren sein nächstes Opfer.
-Lucas.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

517
00:42:08 --> 00:42:10
-Observieren das Haus…
-Halt.

518
00:42:10 --> 00:42:12
Dafür haben wir keine Zeit, ok?

519
00:42:13 --> 00:42:14
Und selbst wenn,

520
00:42:15 --> 00:42:17
wenn dein Plan funktionieren würde,

521
00:42:18 --> 00:42:20
würden wir einen Fremden
in Gefahr bringen.

522
00:42:20 --> 00:42:23
Der keine Ahnung hat,
womit er es zu tun hat.

523
00:42:23 --> 00:42:24
Ich aber schon.

524
00:42:26 --> 00:42:28
Er benutzt meine Erinnerungen gegen mich.

525
00:42:29 --> 00:42:30
Aber…

526
00:42:30 --> 00:42:32
…nur meine dunkelsten.

527
00:42:32 --> 00:42:35
-Wie bei Chrissy und Fred, oder?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Genau.

528
00:42:35 --> 00:42:38
Er sieht nur die Dunkelheit in uns.

529
00:42:40 --> 00:42:43
Also laufe ich in die andere Richtung.

530
00:42:45 --> 00:42:46
Ins Licht.

531
00:42:48 --> 00:42:51
Vielleicht findet er mich dort nicht.

532
00:42:52 --> 00:42:54
Und wie genau willst du das anstellen?

533
00:42:56 --> 00:42:57
Ich bin mir unsicher.

534
00:42:59 --> 00:43:01
Aber es ist mein Verstand.

535
00:43:02 --> 00:43:03
Nicht seiner, oder?

536
00:43:04 --> 00:43:08
Ich sollte kontrollieren können,
wo ich bin. Ich muss ihn nur…

537
00:43:08 --> 00:43:09
…wegstoßen.

538
00:43:11 --> 00:43:14
Mich in einer
schönen Erinnerung verstecken.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

539
00:43:15 --> 00:43:16
Im Licht.

540
00:43:19 --> 00:43:21
Hast du so eine Erinnerung?

541
00:43:24 --> 00:43:24
Ja.

542
00:43:26 --> 00:43:27
Es war eine Zeit, in der ich…

543
00:43:28 --> 00:43:30
…am glücklichsten war.

544
00:43:37 --> 00:43:40
War ich da?

545
00:43:42 --> 00:43:44
Das ist anmaßend von dir.

546
00:43:46 --> 00:43:47
Aber ja.

547
00:43:48 --> 00:43:49
Vielleicht schon.

548
00:43:53 --> 00:43:55
Ok, aber sobald du hochschwebst,

549
00:43:56 --> 00:43:58
spiele ich Kate Bush.

550
00:43:58 --> 00:44:00

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Alles klar?
-Ok.

551
00:44:01 --> 00:44:03
-Abgemacht.
-Abgemacht.

552
00:44:37 --> 00:44:39
Kommt schon. Hier entlang.

553
00:44:41 --> 00:44:44
Wenn mir irgendetwas faul vorkommt,
Schmuggler,

554
00:44:44 --> 00:44:46
zögere ich nicht, dich zu töten.

555
00:44:46 --> 00:44:50
Ich suche nur nach einem Grund. Kapiert?

556
00:44:50 --> 00:44:53
Bist du ein Papagei, Bulle?
Du wiederholst immer dasselbe.

557
00:44:54 --> 00:44:57
Du warst in einer Zelle
mit diesem Dummkopf gefangen

558
00:44:57 --> 00:45:00
und hast ihn nicht erstickt.

559
00:45:12 --> 00:45:14
Wunderschön, ja?

560
00:45:14 --> 00:45:16
Bitte sagt, das ist ein schlechter Witz.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

561
00:45:16 --> 00:45:20
Du sagtest, du hättest ein Flugzeug.

562
00:45:20 --> 00:45:22
-Ein Flugzeug!
-Nein.

563
00:45:22 --> 00:45:24
Ich sagte, ich kann euch heimfliegen.

564
00:45:24 --> 00:45:28
Und Katinka kann euch nach Hause fliegen,
Vögelchen.

565
00:45:28 --> 00:45:32
Sie heißt Katinka
wie meine erste Geliebte.

566
00:45:32 --> 00:45:36
Katinka hatte auch
sehr schöne, sehr runde Pobacken.

567
00:45:37 --> 00:45:38
Genau so.

568
00:45:41 --> 00:45:44
Das kann uns nicht nach Amerika fliegen.

569
00:45:44 --> 00:45:45
Warum nicht?

570
00:45:45 --> 00:45:47
Solange der Wind nicht zu stark ist

571
00:45:47 --> 00:45:51
und eure Militärfreunde

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

uns nicht vom Himmel schießen,

572
00:45:51 --> 00:45:52
schaffen wir es zur Küste.

573
00:45:52 --> 00:45:54
Dort, während wir tanken,

574
00:45:54 --> 00:45:57
baden wir nackt im Eiswasser
und waschen den Dreck ab.

575
00:45:58 --> 00:46:00
Dann fliegen wir sie den Restweg.

576
00:46:01 --> 00:46:02
Happy End.

577
00:46:02 --> 00:46:06
Ok, wie weit ist Katinka mal geflogen?

578
00:46:07 --> 00:46:10
Für mich ist sie noch Jungfrau.

579
00:46:11 --> 00:46:14
Nicht die echte Katinka. Meine Güte, nein.

580
00:46:16 --> 00:46:18
Die Katinka, nein.

581
00:46:18 --> 00:46:21
Aber diese Katinka ist ziemlich unberührt.

582
00:46:21 --> 00:46:25
Aber ich bin sicher, sie steigt auf,
wenn sie eine Chance hat.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

583
00:46:25 --> 00:46:27
Sie braucht bloß ein wenig Feinschliff.

584
00:46:31 --> 00:46:33
-Ich habe dich gewarnt, Jim.
-Ok.

585
00:46:33 --> 00:46:35
Jetzt erschießen? Oder später?

586
00:46:35 --> 00:46:37
Was ist mit Owens?

587
00:46:37 --> 00:46:42
Er muss Kontakte oder Spione hier haben,
die uns helfen könnten.

588
00:46:42 --> 00:46:43
Geht das?

589
00:46:44 --> 00:46:46
Können wir die USA anrufen?

590
00:46:57 --> 00:46:58
Ja, hallo, Fräulein.

591
00:46:59 --> 00:47:03
Ich möchte die Vereinigten Staaten
anrufen. Ein sehr kranker Verwandter.

592
00:47:04 --> 00:47:06
Richtig. Ja. Die Nummer lautet…

593
00:47:07 --> 00:47:08
Die Nummer?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

594
00:47:08 --> 00:47:10
Sie lautet 775…

595
00:47:11 --> 00:47:12
…305…

596
00:47:12 --> 00:47:14
…3450.

597
00:47:20 --> 00:47:21
Was tust du da?

598
00:47:22 --> 00:47:24
Wie funktioniert das wohl?

599
00:47:24 --> 00:47:27
Sie rufen für uns an,
und dann rufen sie uns zurück.

600
00:47:27 --> 00:47:28
Wie lange dauert das?

601
00:47:29 --> 00:47:31
Fünf Minuten. Fünf Stunden.

602
00:47:32 --> 00:47:33
Fünf Tage. Wer weiß?

603
00:47:35 --> 00:47:36
Und wenn der Anruf kommt,

604
00:47:36 --> 00:47:40
wird der KGB alles mithören, was du sagst.

605

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:47:40 --> 00:47:41
Ich schlage vor,

606
00:47:42 --> 00:47:44
einen Code zu benutzen.

607
00:47:45 --> 00:47:46
Sagst du das Falsche,

608
00:47:47 --> 00:47:50
kleben sie an uns wie Fliegen an Scheiße.

609
00:47:51 --> 00:47:53
Willkommen in der Sowjetunion.

610
00:47:57 --> 00:48:00
KRIEGSZONE

611
00:48:15 --> 00:48:17
So viel zum Thema wütende Tölpel meiden.

612
00:48:17 --> 00:48:19
Wir… beeilen uns.

613
00:48:19 --> 00:48:20
-Ja.
-Definitiv.

614
00:48:33 --> 00:48:36
-Wie viele davon brauchen wir?
-Fünf oder sechs.

615
00:48:45 --> 00:48:47
Und jetzt? Willst du nur gaffen?

616
00:48:47 --> 00:48:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Klappe.

617
00:48:52 --> 00:48:54
Gott. Du hast mich erschreckt!

618
00:48:54 --> 00:48:56
Wow. Willst du mich damit betäuben?

619
00:48:56 --> 00:48:58
Wenn es dich im Zaum hält, ja.

620
00:49:05 --> 00:49:08
Siehst du? Nicht so gruselig.

621
00:49:17 --> 00:49:18
Robin.

622
00:49:19 --> 00:49:20
Wer ist das?

623
00:49:22 --> 00:49:23
Jemand aus der Band.

624
00:49:28 --> 00:49:29
Wie teuer?

625
00:49:29 --> 00:49:32
120,99 $, aber ich gebe
20 Schuss Schrotmunition dazu.

626
00:49:34 --> 00:49:38
Hey, kann ich diese Schönheit .357 sehen?

627
00:49:39 --> 00:49:39
Na klar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

628
00:49:41 --> 00:49:43
Bitte sehr, mein Sohn.

629
00:49:43 --> 00:49:44
Danke.

630
00:49:47 --> 00:49:48
Nancy Wheeler.

631
00:49:53 --> 00:49:54
Du hier?

632
00:49:54 --> 00:49:57
Ja, es sind halt…

633
00:49:58 --> 00:49:59
…gruselige Zeiten.

634
00:50:04 --> 00:50:05
Das mit…

635
00:50:06 --> 00:50:08
…Chrissy tut mir leid.

636
00:50:13 --> 00:50:15
Willst du meinen Rat?

637
00:50:16 --> 00:50:19
Mit Schrotflinten
knallt man nur kleine Vögel ab.

638
00:50:22 --> 00:50:25
Sie haben zwar Power,
aber nicht viel Reichweite.

639

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:50:26 --> 00:50:29
Und das zwingt dich in den Nahkampf,

640
00:50:29 --> 00:50:32
und jemand kann den Lauf packen.

641
00:50:33 --> 00:50:34
Und umdrehen.

642
00:50:46 --> 00:50:47
Du wirkst nervös.

643
00:50:49 --> 00:50:50
Wie gesagt,

644
00:50:52 --> 00:50:53
gruselige Zeiten.

645
00:50:56 --> 00:50:58
Dein Bruder, ist er…

646
00:51:00 --> 00:51:01
…ist er zufällig hier bei dir?

647
00:51:02 --> 00:51:03
Mike?

648
00:51:03 --> 00:51:05
Mike.

649
00:51:05 --> 00:51:06
Nein.

650
00:51:07 --> 00:51:09
Ich frage nur, weil er…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

651
00:51:11 --> 00:51:13
Er ist bei Höllenfeuer, oder?

652
00:51:14 --> 00:51:17
-Ich weiß nicht, wovon du redest.
-Und seine Freunde?

653
00:51:18 --> 00:51:19
Sind sie hier?

654
00:51:19 --> 00:51:21
Könntest du loslassen?

655
00:51:22 --> 00:51:25
Lass los.

656
00:51:30 --> 00:51:32
Wieso dauert das so lange?

657
00:51:33 --> 00:51:35
-Was ist?
-Wir müssen los.

658
00:51:35 --> 00:51:37
-Deine alten Freunde sind hier.
-Scheiße!

659
00:51:37 --> 00:51:40
-Fahr schon!
-Mache ich! Setzt euch hin!

660
00:52:00 --> 00:52:01
Sollte da vorne rechts sein.

661
00:52:01 --> 00:52:03
Da draußen ist nichts.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

662
00:52:06 --> 00:52:07
Sind wir schon da?

663
00:52:07 --> 00:52:11
-Schon? Es ist neun Stunden her.
-Es muss hier irgendwo sein.

664
00:52:11 --> 00:52:13
Was genau suchen wir, Jungs?

665
00:52:13 --> 00:52:16
-Eine Art Einrichtung.
-Einen Zaun. Ein Gebäude.

666
00:52:16 --> 00:52:17
Nur Lebenszeichen wären nett.

667
00:52:17 --> 00:52:21
Wieso ist Nina ein Gebäude
und keine kleine Frau?

668
00:52:22 --> 00:52:25
-Klingt nach kleiner Frau.
-Keine kleine Frau.

669
00:52:25 --> 00:52:28
Eine kleine Frau sähe man hier schwer.

670
00:52:28 --> 00:52:31
-Wieso ist er noch high?
-Stimmen deine Berechnungen?

671
00:52:31 --> 00:52:32
Ja, sie stimmen.

672

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:52:32 --> 00:52:34
-Zu 100 %, oder?
-Ja.

673
00:52:34 --> 00:52:36
Längen- und Breitengrad falsch?

674
00:52:36 --> 00:52:39
-Zweifelst du Suzie an?
-Sie ist ein Genie.

675
00:52:39 --> 00:52:41
-Selbst Genies machen Fehler.
-Sie nicht.

676
00:52:41 --> 00:52:45
Wenn die Frau klein genug ist,
könnte sie hinter einen Baum passen.

677
00:52:45 --> 00:52:46
Hör auf! Du…

678
00:52:49 --> 00:52:51
-Aua.
-Was machst du da?

679
00:52:51 --> 00:52:53
Ich halte, bevor wir uns mehr verirren.

680
00:52:55 --> 00:52:58
-Ok, gib mir die Koordinaten.
-Ok.

681
00:52:58 --> 00:53:01
Längengrad beträgt 116 Grad,
fünf Minuten und 17…

682

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:53:01 --> 00:53:03
Langsamer.

683
00:53:05 --> 00:53:06
Nina!

684
00:53:09 --> 00:53:10
Nina.

685
00:53:12 --> 00:53:13
Nina?

686
00:53:15 --> 00:53:16
Nina!

687
00:53:24 --> 00:53:26
Krasse Scheiße.

688
00:53:26 --> 00:53:30
Ok. Man geht gerade runter. Ganz gerade…

689
00:53:33 --> 00:53:35
Es war präzise.

690
00:53:35 --> 00:53:37
-Es ergibt keinen Sinn.
-Yo, Jungs!

691
00:53:39 --> 00:53:40
Meine Jungs!

692
00:53:40 --> 00:53:41
Herrgott.

693
00:53:41 --> 00:53:43
Seht euch das mal an!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

694
00:53:43 --> 00:53:45
Was denn?

695
00:53:45 --> 00:53:47
Ihr müsst es sehen, meine Jungs!

696
00:53:48 --> 00:53:49
Los! Beeilung!

697
00:53:49 --> 00:53:52
Auf geht's! Pronto!

698
00:53:54 --> 00:53:55
Ok.

699
00:53:55 --> 00:53:57
Keine kleine Frau namens Nina.

700
00:53:57 --> 00:54:00
Aber ihr sagtet ja,
jegliche Lebenszeichen, oder?

701
00:54:00 --> 00:54:01
Genau.

702
00:54:01 --> 00:54:02
Nun ja,

703
00:54:03 --> 00:54:08
das sind keine normalen Reifenspuren,
Brochachos.

704
00:54:08 --> 00:54:10
Ich meine, seht euch diese Monster an.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

705
00:54:11 --> 00:54:14
Die sind fett.
Und ihr wisst, was das bedeutet.

706
00:54:14 --> 00:54:15
Militär.

707
00:54:15 --> 00:54:16
Wir müssen los.

708
00:54:57 --> 00:54:59
Ich tue es nur,
weil ich denke, sie ist bereit.

709
00:54:59 --> 00:55:02
Aber wir haben eh keine Wahl.

710
00:55:02 --> 00:55:03
-Oder?
-Nein.

711
00:55:03 --> 00:55:04
Ja.

712
00:55:04 --> 00:55:07
-Es könnte etwas dauern.
-Beeil dich.

713
00:55:07 --> 00:55:10
Wir brauchen zwei Stunden bis Nellis.

714
00:55:10 --> 00:55:11
Ellen, noch etwas.

715
00:55:11 --> 00:55:15
Kannst du jemanden

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

zu Max Mayfield schicken?

716
00:55:15 --> 00:55:18
Es gibt da ein paar Kinder,
die etwas Fürsorge benötigen, ok?

717
00:55:19 --> 00:55:21
Ellen? Hallo?

718
00:55:21 --> 00:55:22
Sam? Hallo?

719
00:55:28 --> 00:55:30
Warum die Trauermiene, Doc?

720
00:55:30 --> 00:55:31
Wir wollen nur reden.

721
00:56:12 --> 00:56:13
Nein! Halt!

722
00:56:14 --> 00:56:15
Nein!

723
00:56:19 --> 00:56:19
Was…

724
00:56:25 --> 00:56:27
Du kannst nicht gehen, Elf.

725
00:56:33 --> 00:56:34
Wo ist Dr. Owens?

726
00:56:34 --> 00:56:36
Dr. Owens änderte seine Meinung.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

727
00:56:40 --> 00:56:44
Ich weiß, du willst zu ihm,
und ich kann dich nicht davon abhalten,

728
00:56:44 --> 00:56:45
die Tür zu sprengen.

729
00:56:47 --> 00:56:49
Aber hören meine Männer dich kommen,

730
00:56:49 --> 00:56:50
töten sie ihn.

731
00:56:54 --> 00:56:57
Alleine schaffst du es nie
aus der Wüste zu deinen Freunden.

732
00:56:58 --> 00:57:00
Wir machen Folgendes.

733
00:57:01 --> 00:57:04
Du und ich werden
unsere Arbeit gemeinsam abschließen.

734
00:57:06 --> 00:57:08
Und wenn ich sage, dass du bereit bist,

735
00:57:08 --> 00:57:11
kehren wir zusammen nach Hawkins zurück.

736
00:57:12 --> 00:57:13
Papa und Tochter.

737
00:57:17 --> 00:57:18
Warum tust du das?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

738
00:57:19 --> 00:57:20
Es gibt keine andere Wahl.

739
00:57:20 --> 00:57:22
Es gibt eine Wahl.

740
00:57:23 --> 00:57:24
Nur eine richtige.

741
00:57:26 --> 00:57:28
Und du triffst die richtige?

742
00:57:28 --> 00:57:29
Ich versuche es.

743
00:57:29 --> 00:57:32
Hast du mit Mama
die richtige Wahl getroffen?

744
00:57:32 --> 00:57:33
Vier-fünfzig.

745
00:57:37 --> 00:57:38
Deine Mutter war krank, Elf.

746
00:57:39 --> 00:57:41
Eine Gefahr für sich und andere.

747
00:57:41 --> 00:57:44
Sie brachte eine Waffe ins Krankenhaus.
Tötete jemanden.

748
00:57:44 --> 00:57:45
Krankenhaus?

749

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:57:46 --> 00:57:47
Nein.

750
00:57:49 --> 00:57:50
Ein Gefängnis.

751
00:57:51 --> 00:57:53
Alles, was ich getan habe,
war zu deinem Besten.

752
00:57:54 --> 00:57:55
Zu deinem Schutz.

753
00:57:56 --> 00:57:57
Und Henry?

754
00:57:58 --> 00:58:01
Du hast Henry im Labor gelassen.

755
00:58:01 --> 00:58:02
Bei den Kindern.

756
00:58:02 --> 00:58:05
War das zu unserem Besten?
Die richtige Wahl?

757
00:58:05 --> 00:58:08
Ich hatte keine Ahnung,
was Henry tun würde.

758
00:58:09 --> 00:58:12
Ich kümmerte mich um dich.
Ich habe dich geliebt. Euch alle.

759
00:58:12 --> 00:58:13
Sogar Henry?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

760
00:58:14 --> 00:58:15
Ja.

761
00:58:15 --> 00:58:19
Ich wollte Henry helfen,
ich wollte ihn verstehen. Ja.

762
00:58:19 --> 00:58:21
Ja, ich kümmerte mich um ihn.

763
00:58:21 --> 00:58:22
Selbst nach dem,

764
00:58:23 --> 00:58:25
was er getan hat?

765
00:58:25 --> 00:58:26
Ja.

766
00:58:27 --> 00:58:30
Weil ich wusste, ich ließ ihn im Stich.

767
00:58:31 --> 00:58:32
Heute Morgen

768
00:58:33 --> 00:58:36
sagtest du, du glaubst,
er lebte immer in der Dunkelheit.

769
00:58:37 --> 00:58:40
Durchsuchte ich deswegen die Dunkelheit?

770
00:58:45 --> 00:58:47
Habe ich ihn gesucht? Henry?

771

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:58:48 --> 00:58:49
Nein.

772
00:58:50 --> 00:58:53
Wir konzentrierten uns auf die Sowjets.
Das wusstest du.

773
00:58:53 --> 00:58:55
"Papa sagt nicht die Wahrheit."

774
00:58:56 --> 00:58:58
Das sagte Henry.

775
00:58:58 --> 00:59:00
Und jetzt glaubst du Henry?

776
00:59:02 --> 00:59:04
Henry,
der dich wie eine Marionette manipulierte?

777
00:59:06 --> 00:59:10
Du hast ihn aus seinem Gefängnis befreit.

778
00:59:12 --> 00:59:13
Du.

779
00:59:14 --> 00:59:18
Und jetzt bist du wütend auf dich selbst
und lässt deine Wut an mir aus

780
00:59:18 --> 00:59:20
und gefährdest alles.

781
00:59:20 --> 00:59:20
Nein.

782

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:59:21 --> 00:59:22
Nein, du.

783
00:59:24 --> 00:59:25
Du hast alles gefährdet.

784
00:59:26 --> 00:59:28
Du hast gelogen.
Ließt mich nach ihm suchen.

785
00:59:34 --> 00:59:35
Das Tor.

786
00:59:37 --> 00:59:38
Der Gedankenschinder.

787
00:59:41 --> 00:59:43
So viele Tote.

788
00:59:45 --> 00:59:47
Nur deinetwegen.

789
00:59:47 --> 00:59:51
Weil du nie aufhören konntest.
Ihn nicht loslassen konntest.

790
00:59:52 --> 00:59:55
Ich kam her, um zu verstehen, wer ich bin.

791
00:59:58 --> 00:59:59
Um zu sehen, ob…

792
01:00:00 --> 01:00:02
…ob ich das Monster bin.

793
01:00:06 --> 01:00:07

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Papa!

794
01:00:08 --> 01:00:10
Und jetzt kenne ich die Wahrheit.

795
01:00:12 --> 01:00:13
Ich bin es nicht.

796
01:00:15 --> 01:00:16
Du bist es.

797
01:00:17 --> 01:00:18
Du

798
01:00:20 --> 01:00:21
bist das Monster.

799
01:00:24 --> 01:00:26
Ich öffne diese Tür

800
01:00:27 --> 01:00:28
und gehe weg

801
01:00:29 --> 01:00:31
mit Dr. Owens.

802
01:00:33 --> 01:00:35
Hältst du mich auf, bringe ich dich um.

803
01:01:12 --> 01:01:14
Du wirst bald die Wahrheit sehen, Elf.

804
01:01:53 --> 01:01:54
Ist das legal?

805

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:01:56 --> 01:01:58
Ich glaube, es ist eine Straftat.

806
01:01:59 --> 01:02:00
Ok.

807
01:02:01 --> 01:02:02
Aber es garantiert eine Sache.

808
01:02:04 --> 01:02:06
Ich verfehle nicht.

809
01:02:09 --> 01:02:11
-Wie fühlt es sich an?
-Leicht. Aber beständig.

810
01:02:13 --> 01:02:14
Tödlich.

811
01:02:15 --> 01:02:16
Aber zuverlässig.

812
01:02:17 --> 01:02:20
Höre mich jetzt an.

813
01:02:20 --> 01:02:23
Es gibt kein Entkommen mehr

814
01:02:24 --> 01:02:27
vor Eddie, dem Verbannten.

815
01:02:27 --> 01:02:30
Hey, du bist krass bereit
fürs Bat-Bataillon.

816
01:02:33 --> 01:02:34

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Kapiert?

817
01:02:35 --> 01:02:36
"Bat-Bataillon."

818
01:02:37 --> 01:02:38
B-A-T.

819
01:02:39 --> 01:02:41
Nein? Ok.

820
01:02:41 --> 01:02:43
Ich dachte, die wären gut.

821
01:02:44 --> 01:02:45
Was tust du da?

822
01:02:46 --> 01:02:47
Du Mistkerl!

823
01:02:50 --> 01:02:52
Keine Hosenzieher!

824
01:02:52 --> 01:02:53
Verändere dich nie,

825
01:02:54 --> 01:02:55
Dustin Henderson.

826
01:02:57 --> 01:02:58
Versprochen?

827
01:03:00 --> 01:03:02
Hatte ich nicht vor.

828

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:03:04 --> 01:03:04
Gut.

829
01:03:05 --> 01:03:07
-Gut.
-Gut.

830
01:03:07 --> 01:03:08
Hey, Sinclairs.

831
01:03:09 --> 01:03:12
Wie kommen die Speere voran?

832
01:03:14 --> 01:03:16
Dreh den verdammten Daumen.

833
01:03:16 --> 01:03:17
Was?

834
01:03:19 --> 01:03:22
Es ist zu locker, Lucas.
Das ist kein Basketballspiel,

835
01:03:23 --> 01:03:25
bei dem sie pfeifen,
wenn die Schuhe aufgehen.

836
01:03:26 --> 01:03:29
Ok, fürs Protokoll,
meine Schuhe sind nie aufgegangen.

837
01:03:29 --> 01:03:31
Ok, fürs Protokoll,

838
01:03:31 --> 01:03:34
Schuhe gehen selten auf,
wenn man auf der Bank hockt.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

839
01:03:34 --> 01:03:37
Aber aus irgendeinem Grund
tauchst du bei jedem Spiel auf.

840
01:03:38 --> 01:03:41
Bis aufs wichtige.
Außerdem zwangen Mom und Dad mich.

841
01:03:41 --> 01:03:44
Unsinn. Mom und Dad
zwingen dich zu nichts.

842
01:03:44 --> 01:03:47
Nun, auch wenn du
ein Bankhocker-Versager bist,

843
01:03:47 --> 01:03:49
bist du noch mein Bruder.

844
01:03:49 --> 01:03:51
Nur die Fakten.

845
01:03:53 --> 01:03:56
-Es ergibt keinen Sinn.
-Was genau?

846
01:03:56 --> 01:03:59
Das war Dan Shelter.
Er machte vor zwei Jahren Abitur.

847
01:03:59 --> 01:04:01
-Also?
-Er ist also auf dem College.

848
01:04:01 --> 01:04:03
Er kam in den Ferien zu Besuch.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

849
01:04:03 --> 01:04:07
Ich glaub', ich steh' im Wald
kam vor einer Woche zurück?

850
01:04:07 --> 01:04:10
Oder sie hat einen geilen Bruder.

851
01:04:10 --> 01:04:11
Was möglich ist.

852
01:04:12 --> 01:04:14
Oder steht sie auf Judge Reinhold?

853
01:04:14 --> 01:04:15
-Steve.
-Nein.

854
01:04:15 --> 01:04:17
-Was?
-Es ist mir egal.

855
01:04:17 --> 01:04:19
Wieso kümmert es dich bei alledem hier?

856
01:04:20 --> 01:04:23
Ehrlich gesagt war der Zeitpunkt perfekt
für den Realitycheck…

857
01:04:24 --> 01:04:27
Im Angesicht des Endes der Welt
fühlt sich mein Liebesleben

858
01:04:27 --> 01:04:29
spektakulär unwichtig an.

859

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:04:30 --> 01:04:30
Ja.

860
01:04:31 --> 01:04:33
Ich verstehe dich, aber…

861
01:04:34 --> 01:04:35
Ich habe noch Hoffnung.

862
01:04:37 --> 01:04:41
-Nicht alles hat ein Happy End.
-Ja, glaub mir, das weiß ich.

863
01:04:46 --> 01:04:49
Ich meine nicht gescheiterte Romantik.

864
01:04:50 --> 01:04:50
Ich…

865
01:04:51 --> 01:04:53
Ich habe dieses schreckliche,

866
01:04:54 --> 01:04:56
nagende Gefühl…

867
01:04:59 --> 01:05:01
…vielleicht endet's diesmal nicht gut.

868
01:05:02 --> 01:05:04
Meinst du, wir sollten das nicht tun?

869
01:05:04 --> 01:05:08
Ich glaube,
wir sind alle total verrückt, aber…

870
01:05:10 --> 01:05:13

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

…wenn wir ihn nicht aufhalten, wer dann?

871
01:05:18 --> 01:05:20
Wir müssen es versuchen, oder?

872
01:05:24 --> 01:05:25
Ja.

873
01:05:29 --> 01:05:30
Auf Vecnas Tötung.

874
01:05:33 --> 01:05:35
Schrägstrich Henry.

875
01:05:36 --> 01:05:37
Schrägstrich Eins.

876
01:05:55 --> 01:05:57
Nur eine Vorsichtsmaßnahme, Elf.

877
01:05:59 --> 01:06:01
Ich habe nicht vor, es zu aktivieren.

878
01:06:05 --> 01:06:06
Ich hoffe sehr,

879
01:06:07 --> 01:06:09
dass unsere Kämpfe beendet sind.

880
01:06:21 --> 01:06:22
Ich weiß.

881
01:06:22 --> 01:06:23
Du bist wütend auf mich.

882

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:06:25 --> 01:06:27
Aber es war die einzige Lösung.

883
01:06:30 --> 01:06:32
Die beste.

884
01:06:41 --> 01:06:43
-Was ist los?
-Es ist Sullivan.

885
01:06:44 --> 01:06:46
Sie haben uns gefunden.

886
01:06:55 --> 01:06:56
Los!

887
01:07:22 --> 01:07:24
Drei! Zwei! Eins!

888
01:07:33 --> 01:07:36
-Nach hinten!
-Weiter!

889
01:07:36 --> 01:07:37
-Ausrücken!
-Los!

890
01:07:37 --> 01:07:38
-Raus!
-Keine Zeit mehr!

891
01:07:38 --> 01:07:40
Evakuieren!

892
01:08:01 --> 01:08:02
Bewegung!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

893
01:08:02 --> 01:08:04
Bereit! Feuer!

894
01:08:18 --> 01:08:19
Elf, wir müssen los.

895
01:08:20 --> 01:08:22
-Was ist los?
-Sie wollen dich töten.

896
01:08:43 --> 01:08:44
-Gesichert!
-Gesichert!

897
01:08:46 --> 01:08:49
Sucht in Zweierteams.
Hicks, die obere Ebene.

898
01:08:49 --> 01:08:50
Jawohl, Sir.

899
01:09:04 --> 01:09:05
Gesichert!

900
01:09:09 --> 01:09:10
Sir?

901
01:09:11 --> 01:09:13
Das wollen Sie sicher sehen.

902
01:09:18 --> 01:09:19
Sieh einer an.

903
01:09:20 --> 01:09:22
Was ist hier passiert?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

904
01:09:24 --> 01:09:26
Streiten Mami und Papi?

905
01:09:28 --> 01:09:28
Ok.

906
01:09:32 --> 01:09:34
Versuchen wir es noch mal, ja?

907
01:09:37 --> 01:09:38
Wo ist das Mädchen?

908
01:10:08 --> 01:10:09
Wo wollt ihr denn hin?

909
01:10:17 --> 01:10:20
-Feuer ihnen in den Weg.
-Schon dabei.

910
01:10:36 --> 01:10:37
Er ist erledigt.

911
01:11:02 --> 01:11:05
Victor-Two-Sierra, hier Charlie-Lima-Golf.
Hören Sie mich?

912
01:11:06 --> 01:11:08
Victor-Two-Sierra, ich höre Sie.

913
01:11:08 --> 01:11:12
Wir haben das Ziel im Visier.
Erbitten Schusserlaubnis, Ende.

914
01:11:14 --> 01:11:15
Tun Sie das nicht.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

915
01:11:16 --> 01:11:17
Es ist vorbei, Sam.

916
01:11:17 --> 01:11:19
Halt! Ich kann sie ins Koma versetzen.

917
01:11:20 --> 01:11:22
Ein medizinisches Koma.

918
01:11:22 --> 01:11:24
Wir haben hier die Mittel dafür.

919
01:11:24 --> 01:11:27
Und wir werden sehen,
ob diese Morde weiter passieren.

920
01:11:27 --> 01:11:30
Haben Sie recht und enden die Morde,
ziehen Sie den Stecker.

921
01:11:30 --> 01:11:32
Ich mache es selbst.

922
01:11:32 --> 01:11:34
Aber wenn Sie sich irren,

923
01:11:34 --> 01:11:36
Gott, brauchen wir sie.

924
01:11:36 --> 01:11:37
Jack.

925
01:11:39 --> 01:11:40
Tun Sie das nicht.

926

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:11:40 --> 01:11:41
Ich flehe Sie an.

927
01:11:49 --> 01:11:49
Schießen.

928
01:11:50 --> 01:11:51
Sie Hurensohn!

929
01:11:51 --> 01:11:53
Nein! Sie Hurensohn!

930
01:11:54 --> 01:11:55
Grünes Licht. Abknallen.

931
01:12:00 --> 01:12:01
Zivilisten. Auf fünf Uhr.

932
01:12:05 --> 01:12:05
Was zum Teufel?

933
01:12:06 --> 01:12:08
-Da ist sie!
-Wo?

934
01:12:08 --> 01:12:11
-Am Boden!
-Was machen die Typen am Boden?

935
01:12:11 --> 01:12:12
-Ist das Blut, Mann?
-Mist.

936
01:12:14 --> 01:12:17
Victor-Two-Sierra, Zivilisten kommen.

937

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:12:18 --> 01:12:20
Ignorieren. Mädchen auslöschen.

938
01:12:20 --> 01:12:23
Verstanden.
Zivilisten ignorieren und schießen.

939
01:12:30 --> 01:12:31
Hab dich.

940
01:12:37 --> 01:12:40
-Was jetzt? Halt ihn gerade!
-Irgendwas stimmt nicht!

941
01:12:45 --> 01:12:46
Herrgott.

942
01:12:56 --> 01:12:57
Ach du Scheiße!

943
01:12:57 --> 01:12:58
Scheiße!

944
01:13:08 --> 01:13:09
Außer Kontrolle!

945
01:13:14 --> 01:13:14
Scheiße!

946
01:13:21 --> 01:13:25
-Scheiße!
-Scheiße! Ich kann ihn nicht halten!

947
01:13:42 --> 01:13:44
Scheiße!

948

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:14:33 --> 01:14:37
Elf!

949
01:14:37 --> 01:14:38
Elf.

950
01:14:42 --> 01:14:43
Oh, Mike.

951
01:14:51 --> 01:14:52
Bist du es wirklich?

952
01:14:53 --> 01:14:54
Ich bin es.

953
01:14:56 --> 01:14:57
-Ich bin hier.
-Ok.

954
01:14:58 --> 01:14:59
Alle sind hier.

955
01:15:13 --> 01:15:15
Scheiße.

956
01:15:15 --> 01:15:16
Oh, Scheiße.

957
01:15:17 --> 01:15:19
Oh, Scheiße. Scheiße!

958
01:15:20 --> 01:15:21
Elf.

959
01:15:23 --> 01:15:24
Geht es dir gut?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

960
01:15:25 --> 01:15:26
-Mir geht es gut.
-Ok.

961
01:15:27 --> 01:15:28
Hey, Leute.

962
01:15:29 --> 01:15:30
Wir müssen los.

963
01:15:31 --> 01:15:32
Du musst hier weg.

964
01:16:22 --> 01:16:23
Papa.

965
01:16:24 --> 01:16:25
Elf.

966
01:16:32 --> 01:16:33
Du sollst wissen,

967
01:16:34 --> 01:16:35
ich bin stolz auf dich.

968
01:16:36 --> 01:16:37
Unfassbar stolz.

969
01:16:40 --> 01:16:41
Du

970
01:16:43 --> 01:16:44
bist meine Familie.

971

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:16:49 --> 01:16:50
Mein Kind.

972
01:17:02 --> 01:17:03
Ich wollte

973
01:17:04 --> 01:17:05
dir immer nur helfen.

974
01:17:07 --> 01:17:08
Dich beschützen.

975
01:17:13 --> 01:17:14
Alles, was ich tat,

976
01:17:16 --> 01:17:17
tat ich für dich.

977
01:17:19 --> 01:17:21
Bitte versteh das.

978
01:17:24 --> 01:17:25
Sag, dass du es verstehst.

979
01:17:41 --> 01:17:42
Bitte.

980
01:18:17 --> 01:18:18
Auf Wiedersehen, Papa.

981
01:19:46 --> 01:19:48
-Wir müssen nach Hawkins.
-Ja. Später.

982
01:19:48 --> 01:19:51
Zuerst musst du sicher sein.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sie folgen uns.

983
01:19:51 --> 01:19:53
Nein, wir müssen jetzt hin.

984
01:19:53 --> 01:19:55
Schaffen wir nie.
Das sind über 3000 Kilometer.

985
01:19:55 --> 01:19:59
Wir müssen einen Weg finden.
Wenn nicht, sterben sie.

986
01:19:59 --> 01:20:00
Wer wird sterben?

987
01:20:02 --> 01:20:04
Elfi, wer wird sterben?

This transcript is for educational use only.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY